

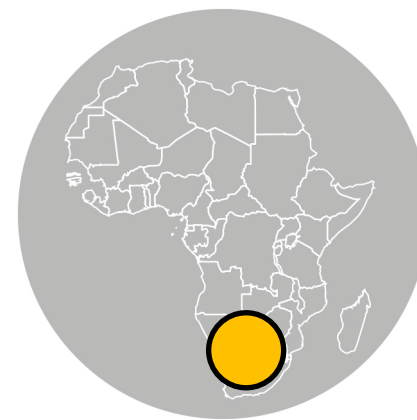
# Calodendrum capense (L.f.) Thunb.

**Nome • nom • name:** Castagno del Capo, Châtaignier du Cap, Cape chestnut, umBhaba

**Famiglia • famille • family:** Rutaceae

**Sinonimo • synonyme • synonymous:** Dictamnus capensis L.f.

**Area d'origine • région d'origine • area of origin:** Sud Africa, Sud de l'Afrique, Southern parts of Africa



**Interreg**  
**ALCOTRA**  
Natura e Cultura per Tutti  
Fonds européen de développement régional  
Fondo europeo di sviluppo regionale



**Etimologia:** il nome del genere calodendrum proviene dal greco "kalos" che significa bello e dendron che significa albero. Il nome della specie (capense) indica la zona di origine, ovvero il Capo di Buona Speranza (Sudafrica).

**Descrizione e periodo di fioritura:** albero con tronco di colore grigio di altezza variabile dai 10 a 20 metri di altezza.

Le foglie sono piuttosto larghe (lunghe 22 cm e larghe 10 cm), di colore verde scuro, di forma ellittica e margine ondulato. Le foglie sono coperte di ghiandole sebacee, brillanti e se sfregate emanano un forte profumo (di un odore simile a quello dei pini e del limone). Il fogliame è sempreverde o deciduo a seconda del clima. I fiori crescono in gruppi terminali e coprono l'albero che assume l'aspetto di una palla rosa brillante. I fiori sono a forma di stella, con cinque stretti petali rosa, cinque stami sterili appiattiti come petali di colore viola screziato, e cinque stami fertili di colore bianco. Il frutto, verde e di seguito marrone, è una capsula con tessitura legnosa. Il frutto ha cinque lobi che contengono cinque semi lisci, marroni duri e leggeri. il suo involucro è coperto di aculei.

**Ambiente di crescita:** cresce prevalentemente nelle foreste e nelle gole, ma di tanto in tanto si rinviene in macchie e zone fluviali arbustate, dal livello del mare fino a 2000 m di quota.

**Usi:** Ornamentali. Come cosmetico l'olio Yangu, estratto dai semi, ricchi di acidi grassi e antiossidanti è usato come protezione dai raggi UV, nutriente per la pelle e i capelli e come base in saponi. Il legno è lavorato per la fabbricazione di utensili di uso quotidiano; la corteccia può essere trasformata in balsamo medicinale; i semi sono considerati magici dalle Xhosa del Sud Africa, che li portano al braccio come portafortuna nella caccia.

**Note:** Il suo nome "castagno" proviene da William Burchell (XVIII secolo) poiché il fiore e il frutto somigliava a quelli del Castagno, i due alberi, tuttavia, non hanno alcun rapporto botanico. Il nome del genere latino (Calodendrum) proviene da Carl Peter Thunberg, "il padre della botanica del Sud Africa", che, abbagliato dalla vista di questo bellissimo albero fiorito, ha tirato la pistola fra i rami per far cadere un fiore.

**Visibile presso:** Giardini Botanici Hanbury; Jardin Botanique Val Rameh

**Scheda a cura di:** Giardini Botanici Hanbury



**Étymologie:** Calodendrum = bel (kalos en grec) arbre (dendron en grec) ; capense = du Cap de Bonne-Espérance (Afrique du Sud)

**Description:** Arbre au tronc gris et au port étalé mesurant de 10 à 20 mètres de haut.

Les feuilles sont larges (22cm de long, 10cm de large), d'un vert profond, elliptiques et ondulées. Recouvertes de glandes huileuses, elles sont brillantes et très parfumées (entre le pin et le citron), spécialement quand on les froisse (comme la majorité des espèces de cette famille). Le feuillage est persistant ou caduque selon le climat, se parant d'un riche jaune automnal. Les fleurs se développent en grappes terminales et couvrent l'arbre qui prend l'aspect d'une boule rose clair. Les fleurs, en forme d'étoile, comprennent cinq étroits pétales roses, cinq étamines stériles, aplaties comme des pétales et pointillées de pourpre, et cinq étamines fertiles blanches. Le fruit, vert puis brun, est une capsule à texture de bois. Elle est dotée de cinq lobes où sont contenues cinq graines lisses, marrons, dures et légères. Son enveloppe est recouverte de picots.

**Exigences écologiques:** Sol riche en humus, bien drainé. Exposition ensoleillée. A l'abri des vents. Ne tolère pas le gel au jeune âge (jusqu'à 7-8 ans) puis supporte jusqu'à -7°C.

**Usages:** Ornamental. Cosmétique : huile de Yangu extraite des graines, riche en acide gras et anti-oxydants, utilisée comme protection aux UV, soin nourrissant pour la peau et les cheveux et base de savon. Divers : bois travaillé pour des outils et accessoires du quotidien ; écorce transformée en baume médicinale ; graines considérées comme magiques par les Xhosa, peuple d'Afrique du Sud, qui les placent autour des poignets pour attirer la chance à la chasse.

**Remarques:** Son nom de « châtaignier » vient de William Burchell (XVIIIème siècle) qui trouvait que la fleur et le fruit ressemblaient au Marronnier d'Inde, les deux arbres n'ont toutefois aucune parenté botanique. Le nom latin du genre (Calodendrum) vient lui de Carl Peter Thunberg, « père de la botanique sud-africaine », qui, ébloui par la vue de ce « bel arbre », tira au fusil dans ses branches pour en faire tomber une fleur.

**Visibles à:** Jardin botanique Val Rahmeh – MNHN

**Rédigé par:** Jardin botanique Val Rahmeh – MNHN



**Etymology:** Calodendrum = Beautiful (kalos in Greek), tree (dendron in Greek); capense = Latin for : from the Cape of Good Hope in South Africa.

**Description and phenology:** single-trunk, free spreading tree with streaky grey bark. Reaches 10 to 20 meters in height. The leaves are large (22cm in length and 10cm width), simple, deep green, elliptical with undulate (wavy) margins. They are covered in glands which produce a deeply fragrant oil compound reminiscent of pine and citrus, especially when bruised. The foliage can be persistent or deciduous depending on planting location's climate and can turn golden-yellow in autumn. The numerous flowers appear in terminal clusters and cover the whole tree which completely turns pale pink. Each individual flower is star-shaped, has 5 narrow pink petals, 5 purple-dotted flattened sterile stamens which resemble petals and 5 white functional stamens. The lumpy fruit, initially green then brown in colour, is a woody capsule. It contains 5 lobes which in turn each contain 5 light, smooth brown seeds.

**Ecological / Planting requirements:** requires a humus-rich, well-drained soil in a sunny, sheltered position. Young subjects do not tolerate frosts (up to 7-8 years old), but older subjects are proving hardy to -7°C

**Uses:** Ornamental & cosmetics. Yangu oil is extracted from the seeds: it is rich in fatty acids and antioxidants and is used as UV-protection as well as skin and hair care and as a soap base. Other uses: the wood is used to craft tools and accessories, the bark is transformed into a medicinal balm. The seeds are considered to have magic properties for the Xhosa tribes of South-Africa. They wear them as bracelets to bring luck while hunting.

**Additional information:** The species' common name « Cape chestnut » was given by William Burchell (1782-1863), because he thought that the flower and fruit resembled the horse chestnut. The Latin genus name : Calodendron, was given by Carl Peter Thunberg, considered to be the 'father of South African botany'. He was so excited at the first sighting of a tree in flower that he fired his gun at the branches until one broke and delivered the blooms into his hand.

**On display at:** Val Rahmeh botanical garden – MNHN

**Written by:** Val Rahmeh botanical garden – MNHN

